

Bulletin de la Région sud-ouest du Québec (87)  
**ÉCHO ECHO ECO**  
Bulletin for the Southwest Area of Quebec (87)  
Boletín del area sur-oeste de Quebec (87)

Édition Spéciale

Février 2006 February

Special Edition

« Le Parrainage, le Service et l'Autonomie financière dans un monde en évolution »  
« Sponsorship, Service and Financial autonomy in a world in evolution »  
« El Padrinazgo, el Servicio y la Autonomía financiera en un mundo en evolución »

## Ordre du jour

### ASSEMBLÉE

Accueil	8 h 30
Ouverture	9 h 00
Lecture des Douze Traditions	9 h 10
Rôle du RSG	9 h 20
Exposé sur les comités	9 h 50
Pause café	10 h 15
Exposé du trésorier	10 h 35
Exposé du délégué sortant	11 h 00
Partages d'un RSG sortant (français et anglais)	11 h 25
Lunch	11 h 50
Allocution du président	13 h 15
Période de questions	13 h 30
Présentation du comité régional	15 h 15
Clôture	15 h 30

## Agenda

### ASSEMBLY

Greeting
Opening
Reading of our Twelve Traditions
About the GSR
About the Committees
Coffee Break
Presentation by the Treasurer
Presentation by the Outgoing Delegate
Sharing by an Outgoing GSR (french and english)
Lunch
Chairperson's Speech
Questions Period
Area committee presentation
Closing

**BIENVENUE**

**2006**

**WELCOME**

## MOT DU PRÉSIDENT

Ce matin, vous avez accepté de participer à un grand rassemblement : celui des serviteurs qui ont à cœur le travail de transmettre à l'alcoolique qui souffre encore, le message d'espoir de AA. Merci d'être là !

Bien sûr, c'est sans contredit un réel plaisir de se rencontrer et de fraterniser ensemble. Mais, c'est un peu plus qu'un simple plaisir. C'est le bonheur d'avoir trouvé un sentiment d'utilité dans cette vie qui n'est pas toujours facile.

Par un simple désir d'arrêter de boire, nous sommes arrivés chez AA et notre vie s'est transformée. Aujourd'hui, votre désir de servir vous a menés ici. Je suis convaincu que votre intention vous mènera beaucoup plus loin que ce que vous pouvez imaginer.

Je vous souhaite une très belle journée !

Gilles A.

## WORD FROM PRESIDENT

This mornig, you have accepted to participate in a big gathering : the one for servants who really want to transmit the AA message of hope to alcoolics who still suffer. Thank you for your presence.

It is certainly a great pleasure to meet and fraternize all together, but it is more than a simple pleasure. It's all about the joy of having found a sense of usefulness in a life that is not always easy.

With a simple desire to stop drinkink, we came to AA and our life has been transformed. Today, your desire to serve is your reason to be here. I am convinced that your intention will lead you much further than what you imagine.

Have a great day,

Gilles A.

## MOT DU DÉLÉGUÉ

Bonjour mes frères et sœurs A.A.

Alcoolique Anonyme a débuté il y a plus de 70 ans, sur une action de service et de parrainage. Un jour, nos cofondateurs Bill et Bob allèrent dans un hôpital transmettent un message d'espoir et de sobriété à un 3<sup>e</sup> alcoolique. Quelques mois auparavant, Ebby, ami de Bill, alla rencontrer ce dernier qui était hospitalisé en psychiatrie, afin de lui parler des Groupes d'Oxford (antérieur à A.A.). Plus tard, Ebby devint le parrain de Bill. C'est ainsi qu'au fil des décennies s'est poursuivie la miraculeuse aventure d'A.A. : Action, service, parrainage action, ,service, parra...

Dans un élan de continuité et de parrainage, la région 87 convie tous les R.S.G. à une assemblée de bienvenue afin de mieux les guider dans l'accomplissement de leurs fonctions, si essentielles à la bonne marche de la Fraternité.

Journée de partage d'expérience, de parrainage, cette journée s'adresse particulièrement aux R.S.G., mais tous les membres y sont les bienvenus.

Je comprends qu'il est beaucoup plus facile de rester dans la couchette par un beau samedi matin, surtout si la couchette est partagée avec quelqu'un d'autre, mais j'espère sincèrement vous y voir nombreux.

Au plaisir de vous serrer la pince,

Luc R., délégué région 87

## WORD FROM THE DELEGATE

My dear friends,

The footing of Alcoholics Anonymous is based on Action and Sponsorship; otherwise how could we learn about sobriety and the A.A. recovery programm , if all our predecessors stayed home singing Alleluia ! Alleluia! I'm saved and "to hell with other drunks..." So sponsorship is a very important part of the programm and it is in that spirit that the area 87 organise a welcoming assembly for the G.S.R's (all members are welcome too). A day full of sharing experience to help the G.S.R'.S to do their job because it's the most important responsibility in the sructure.

I assisted at my first welcoming assembly 9 years ago and I still remember that I felt really impressed to realise that I wasn't alone..... even in my service' s job. I was shocked to see how big was the area and how it's important to have a unique message. I left the assembly totally energised. I met a lot of new friends .

When I joined A.A. I thought that nothing was as important that` my poor little me` who could have no more fun anymore because of no more booze. It is at the end of that day that I began stop navel-gazing... got into action: got out of bed, dressed went to Montreal, opened my mind, participated .. I still remembered.

I sincerely wish to see you there and shake your hand,

Luc R., Area 87/56 Delegate

## Les Services généraux et les RSG

### L'opinion de Bill W.

*La force de toute notre structure de services c'est d'abord le groupe et le représentant auprès des services généraux (RSG) qu'il choisit. Jamais je n'insisterai assez sur l'importance du rôle de ce dernier<sup>1</sup>.*

### Les responsabilités du RDR peuvent-elles augmenter

La croissance continue de notre association fournit au RDR de nouvelles occasions de servir. Par exemple, l'augmentation du nombre de groupes dans les régions constitue, pour chaque RDR, un défi à relever s'il veut continuer à être le lien essentiel entre les groupes et le Mouvement dans son ensemble. En gardant en tout temps le contact, les groupes de son district et le délégué régional, le RDR constitue le lien essentiel par lequel il veille à ce que tous les groupes des AA soient conscients de l'importance de participer pleinement aux services à l'échelle locale ainsi qu'à celle du district, de la région et du monde<sup>2</sup>.

1. Extrait d'une publication approuvée par la Conférence des Services généraux: RSG, un poste clé chez les AA.

2. Extrait d'une publication approuvée par la Conférence des Services généraux: Votre RDR.

## General Services and the G.S.R.

### Bill W.: an opinion

The strength of our whole AA Service structure starts with the group and with the general service representative (G.S.R.) the group elects. I cannot emphasize too strongly the G.S.R.'s importance<sup>3</sup>.

### Are there growing responsibilities for the D.C.M. ?

Continuing growth of the Fellowship brings new opportunities for service to the D.C.M. As the numbers of groups in an area increase, the maintenance of a vital link between the groups and the Fellowship as a whole becomes a challenge to the D.C.M.'s. By maintaining active contact, both with the groups in the district and with the area delegate, the D.C.M. is a key link in ensuring that all the AA groups are aware of the importance of their total participation in local, district, area and world services<sup>4</sup>

3. From an A.A. General Service Conference-approved literature: G.S.R. may be the most important job in AA.

4. From an A.A. General Service Conference-approved literature: Your D.C.M.

## VOS COMITÉS RÉGIONAUX / YOUR AREA COMMITTEES

La région 87 possède 13 comités régionaux qui travaillent au nom de vos groupes. Certains de ces comités sont bilingues, certains unilingues, anglais ou français, mais tous ont pour but de transmettre le message AA à celui qui souffre; ces comités sont nés de la volonté des groupes de mieux structurer leur travail de Douzième Étape. Certains peuvent penser que nous souffrons de structure aigüe ou d'un manque de simplicité. Cependant, il est bon de se rappeler ce que Bill a écrit: « Nous devons distinguer, avec soin, la simplicité spirituelle de la simplicité fonctionnelle... lorsque nous traitons de questions ayant trait à l'activité des groupes, des régions et de l'association toute entière, nous réalisons que nous devons organiser dans une certaine mesure la transmission du message, ou alors, faire face au chaos. Et le chaos n'est pas la simplicité<sup>1</sup>. »

Vous trouverez dans les pages suivantes quels sont ces comités, leurs fonctions et qui sont les responsables ou coordonnateurs.

AA was born in 1935. The Twelve Steps were written in 1939. The Twelfth Step tells us to carry the message to those still suffer. So how do we reach these Alcoholics ? The committees were born from the desire of members to reach people who might have problems with alcohol. Many of us may think that it was more simple; lets remind ourselves what Bill wrote: « We need to distinguish sharply between spiritual simplicity and functional simplicity... when we get into questions of action in by groups, by areas and by AA as a whole we find that we must to some extent organize to carry the message or else face chaos. And chaos is not simplicity<sup>2</sup> ».

You will see on the following pages what are the area committees what are their purposes and who are their coordinators.

1. Le mouvement des AA devient adulte, p. 352

2. AA comes of age, p. 294.

## CENTRE DE DÉTENTION

Ce comité est responsable des réunions AA à l'intérieur des pénitenciers de la Région 87.

Il supervise également la présence des membres AA à la cour dans plusieurs palais de justice de la Région.

Finalement, le comité parraine le programme « Favoriser le rapprochement ».

Pour rejoindre le comité, communiquez avec le Bureau des Services de la Région au (514) 374-3688

Donald L., coordonnateur

## CORRECTIONAL FACILITIES

Many A.A. members are unaware of the important work being carried out by the Correctional Facilities Committee. To those involved, however, corrections work is an opportunity to carry the A.A. message to the confined alcoholic who wants to live sober, one day at a time. Through a correctional facilities committee working with corrections personnel, alcoholics are reached who might never otherwise find the A.A. program.

An active A.A. correctional committee is a vital link to prisons and jails, providing inmates in these facilities with information about A.A. literature, and having meetings.

I would like to encourage members to participate in our efforts Please feel free to contact me.

Julie C., (514) 374-3688

## SERVICES AUX GROUPES

La raison d'être du Comité de Services aux groupes est « d'être au service des groupes » afin d'aider ses membres dans la transmission du message, selon l'esprit de la 5<sup>ème</sup> Tradition. Il est une ressource aux groupes qu'ils servent, (9<sup>ème</sup> Tradition), leur permettant de mieux servir selon l'esprit de nos trois Messages.

À cette fin, le comité :

1. dispose d'un programme de week-ends intensifs d'information sur le mode de vie et la structure AA;
2. procure aux groupes et autres entités AA des services d'inventaire et d'éthique;
3. coordonne la logistique des 4 assemblées régionales;
4. coordonne les projets spéciaux aux groupes et aux districts;
5. donne le service de l'enregistrement des groupes à notre région et les mises à jour des limites territoriales sous la responsabilité directe du délégué-adjoint;
6. enrichit la transmission du message au moyen de projets spéciaux concernant des besoins ponctuels des groupes ou des districts ou des rassemblements.

N'oubliez pas! Nous sommes là pour vous servir! Nous pouvons aller vous visiter dans vos groupes, dans vos districts ou vous recevoir au BSG.

Nous attendons vos appels au : (514) 374-3688

Gilles M., coordonnateur

## GROUP SERVICES

The Group Services Committee is there to serve you, to help you function at your best in order to best transmit the message of our three Legacies (Steps, Traditions, Concepts).

To do so, the Committee :

1. offers you service seminars on A.A. structure and service;
2. provides members to moderate group (district/Area committee) inventories and review group guidelines on request;
3. coordinates area assemblies;
4. coordinates group special projects;
5. offers registration service of new groups to the area and also updates the territorial limits which is the direct responsibility of the alternate- delegate;
6. transmits services messages at various assemblies and meetings.

Don't forget, we are here to serve you.

You can reach us at : (514) 374-3688

Gilles M., coordinator

## COMITÉ D'AIDE TÉLÉPHONIQUE

Les objectifs du comité sont de tendre la main à l'alcoolique qui souffre et qui a besoin d'aide en lui transmettant le message des AA : en le dirigeant vers une réunion AA, en répondant à ses interrogations sur l'alcoolisme, en lui partageant nos propres expériences avec l'alcool, tout ça par téléphone. Des milliers d'alcooliques ont besoin d'aide et n'ont parfois que ce seul moyen pour trouver un peu d'espoir.

Le comité est composé d'environ 125 bénévoles qui vous écoutent et partagent avec vous de 9 h à 23 h, 7 jours par semaine.

Le comité sert autant les alcooliques actifs que les membres qui veulent connaître le lieu d'une réunion, qui sont dans l'impossibilité de faire un meeting ou qui ont simplement envie de parler à un autre membre.

Le comité croit que l'aide téléphonique est une autre façon de partager avec amour tout ce que nous avons reçu et que nous continuons à recevoir grâce aux principes spirituels des AA.

Pour en savoir plus, composez le (514) 376-9230. Nous nous ferons un plaisir de vous informer.

Hélène L., coordonnatrice

## HELPLINE

The purpose of the HELPLINE Committee is to help the alcoholic who is still suffering. AA members with at least one year continuous sobriety answer the phones 365 days per year, 9am until 11pm. The 3 shifts are 9am - 1pm, 1pm - 6pm and 6pm - 11pm daily. AA members that wish to answer the phones are trained as required on an ongoing basis.

The Helpline Committee is composed of a Coordinator, an Alternate Coordinator, a Secretary and 7 Daily Liaison Persons (DLP). There is a DLP for each day of the week.

The committee also holds 2 workshops per year, one in May and one in November. The guidelines are presented and explained in depth at the workshop. The attendees then answer calls which are role played by the committee members, all possible scenarios are covered.

Committee positions are 2 year terms and it is suggested to have 2 years of continuous sobriety, except for the Coordinator where 4 years sobriety is recommended.

The Helpline committee meets every second Thursday of each month at the Area 87 Service Office in Montreal at 3920 Rachel St. E. from 7pm until 8pm. If you are interested in attending a committee meeting or wish to serve as a phone worker, please contact us at (514) 376-9230.

Jim S., Coordinator

## CENTRES DE TRAITEMENT

Nombreux sont ceux et celles qui ont connu les Alcooliques Anonymes par l'intermédiaire des maisons de thérapie ou des hôpitaux. Bill et Bob, nos fondateurs, en font partie.

Le Comité des centres de traitement de la région 87 regroupe les responsables de réunions des AA et les activités d'information sur les AA dans différents centres de traitement du sud-ouest du Québec et de la région métropolitaine de Montréal.

Les hôpitaux, maisons d'accueil (refuges, résidences, etc.) et maisons de thérapie sont souvent le premier endroit pour accueillir l'alcoolique qui souffre encore.

Le mandat du Comité des centres de traitement est de voir à ce que le message des AA y soit transmis. À cet effet, des réunions se déroulent régulièrement dans ces endroits. Le Comité fournit aussi gratuitement, grâce à un budget annuel attribué par le Comité régional, la littérature AA (listes de réunions et brochures d'abord, livres et articles plus coûteux en quantité restreinte).

Le comité compte aussi, parmi ses activités, une réunion pour les malentendants dont il assume les honoraires de l'interprète du langage des signes présent à cette réunion.

Le Comité a mis sur pied, depuis quelque temps déjà, un programme de contacts temporaires nommé « Favoriser le rapprochement » pour accompagner, à leur sortie d'un centre de traitement, les alcooliques désireux d'assister à des réunions AA. La collaboration directe des RDR et des RSG concernés des districts de la région 87, ainsi que des responsables concernés des autres régions, est essentielle à la réussite de cette activité.

Trois publications des AA traitent directement des activités d'un comité de centres de traitement : les brochures *Les AA dans les centres de traitement*, *Favoriser le rapprochement* et *Lignes de conduite des AA* concernant les centres de traitement (publication de service).

Chaque dernier mercredi du mois, le Comité des centres de traitement tient sa réunion à 19h00 au bureau des services (BSG) 3920, rue Rachel Est. Si vous voulez servir au sein du Comité, que ce soit en collaborant avec des groupes déjà établis, en mettant sur pied un nouveau groupe dans un hôpital ou une maison de thérapie ou de toute autre manière (activités d'information, démarches et prises de contact, etc.), vous pouvez communiquer avec le Bureau des services généraux de la région 87 en composant le (514) 374-3688 ou par courriel à l'adresse suivante: [region87@aa-quebec.org](mailto:region87@aa-quebec.org), en mentionnant votre désir de collaborer avec les centres de traitement.

Jean-Pierre A., coordonnateur

## **COOPÉRATION AVEC LES MILIEUX PROFESSIONNELS**

Le mandat de ce comité consiste à aider l'alcoolique qui souffre encore, par le biais des professionnels qui sont en contact avec lui de façon régulière; médecins, dentistes, avocats, juges, psy, sexologues, infirmières, intervenants, etc. Ils sont un créneau important de ressources qui nous réfèrent l'alcoolique et ils reconnaissent de plus en plus le mouvement AA comme la méthode la plus efficace à long terme pour soigner cette maladie.

En invitant les associations de professionnels à mieux connaître la maladie et le mouvement, les membres du CMP réussissent à participer à leurs congrès, à des ateliers thématiques, à des rencontres avec les organismes publics ainsi qu'à la formation universitaire des futurs professionnels.

Si vous n'avez pas peur de relever des défis, de frapper aux portes et de représenter le mouvement AA dans le respect de ses traditions et de ses concepts, nous cherchons des personnes dynamiques et impliquées pour devenir membres actifs de notre comité.

Le bureau des services se fera un plaisir de prendre vos coordonnées et moi de vous rappeler rapidement, afin de répondre à vos questions sur le comité.

Jean-Claude L., coordonnateur

## **COOPERATION WITH THE PROFESSIONAL COMMUNITY**

Our 12<sup>e</sup> Step -carry the message- is basic reach-out help by A.A.; it is our main goal and the foundation of our Fellowship. The Cooperation with th professional Community Sub-Committee (C.P.C.) is one of the ways to carry the message to the suffering alcoholic; the message is carried through professionnals (physicans, nurses, social workers, teachers, employers, lawyers, judges, police officers or anyone whose works puts them regularly in touch with someone who could suffer from alcoholism.

As a matter of fact, this service happens to be simply an extension of the 12e Step work by informing a resource-person and in explaining what A.A. is and is not, what A.A. does and does not.

A glance at our history clearly shows that cooperation with professionals has been part of A.A. from the beginning. We hope, through our efforts, to continue to extend mutual understanding and cooperation, so crucial to helping the suffering alcoholic, between Alcoholics Anonymous and the professional community.

Jean-Claude L., coordinator

## **TREATMENT FACILITIES**

A lot of alcoholics came to AA through detox facilities or hospitals. Bill and Bob, our founders, were among those people.

The Treatment Facilities Committee of the Area 87 is an aggregation of AA meetings and activities in treatment facilities located in the South western part of Québec and the Greater Montréal Area.

Hospitals, specialized health centres and residences, shelters, etc. are often used by still suffering alcoholics.

The mandate of the Committee is to carry the AA message in those places. AA meetings are regularly held in some treatment facilities. The Committee also provides free literature to those who need it, thanks to an annual budget allowed by the Area 87 Committee (meetings' lists and pamphlets first, books and more costly items in a restricted way).

The Committee also sponsors a meeting for deaf people and pays for the services of a French sign language interpreter.

The Committee has also set up a « Bridging the Gap » type of program for Area 87 to temporarily sponsor recovering alcoholics, when they're released from a treatment or detention facility, in order to bring them to AA meetings. The direct cooperation of concerned DCM's and GSR's in the various districts of Area 87, and the cooperation of faithful servants from other Areas as well, if necessary, is critical to the success of this 12<sup>th</sup> Step activity.

Three AA publications deal directly with the activities of a Treatment Facilities committee : brochures like "AA in Treatment Facilities" and "Bridging the Gap", and the "AA Guidelines "dealing with Treatment Facilities (service publication).

The members of the Committee meet every last Wednesday of the month at 7 PM at the Area 87 General Services Office, located at 3920 Rachel East in Montréal. If you'd like to serve on the Committee, as a supporting member of an existing group or activity, to set up a new group or meeting in a hospital or treatment facility, or in any other way (information activities, approaches and contacts, etc.), you can call the Area 87 GSO at (514) 374-3688 or send an e-mail at the following address: [region87@aa-quebec.org](mailto:region87@aa-quebec.org), in which you mention your interest towards Treatment Facilities.

Jean-Pierre A., Coordinator

## LA VIGNE AA

Un outil de 12<sup>e</sup> étape et de rétablissement

La Vigne est une façon de rencontrer AA mais, c'est dans les mains des membres qu'elle passe pour se rendre là où un(e) alcoolique en a besoin.

Le Comité de la Vigne a besoin de vos mains.

Projet Spécial : Si vous voulez connaître, "comment un Comité de la Vigne pourrait être utile dans votre « district » ou si vous voulez du soutien pour vous structurer, nous sommes là.

En attendant, si vous voulez venir voir ce qu'on a l'air, nous avons une rencontre à tous les mois au BSG, rue Rachel, le 2<sup>e</sup> jeudi du mois à 19h30.

Vous êtes les bienvenus!!!

Projets pour l'année :

Participation à un comité promotionnel de la Vigne

Participation au Congrès régional en octobre 2006

Poursuite du projet de traduction d'un numéro spécial du Grapevine (1971) suite aux décès de nos fondateurs.

Fournir les outils (présentoirs, Vignes d'expériences, porte folio...) pour vos congrès, journées de gratitude ou tout autre évènements A.A.

Distribuer et améliorer notre porte folio comme guide et outil de présentation ainsi que le kit pour les RLVD, RLV, nos serveurs de confiance.

Gilles S., Coordonnateur, 514 374-3688

### INFORMATION PUBLIQUE

Ce comité est un lien entre le public et le mouvement.  
Nous informons le public de ce qu'est AA, de ce que nous faisons et ne faisons pas.

Différents véhicules sont utilisés : conférences, kiosques, littérature dans les endroits publics (CLSC, clinique, bibliothèque, poste de police, presbytère).

Pour nous rejoindre, communiquez avec le Bureau des Services au (514) 374-3688.

Jean-Marie R., coordonnateur

### PUBLIC INFORMATION

This committee is our link between the Fellowship and the general public.

Pending the nomination of an English, the French committee Information public ensure the P.I. service as best as they can.

Jean-Marie R., coordonnateur

### COMMUNICATIONS INTERNES

L'objectif du comité est d'assurer la communication entre toutes les composantes de la région 87 par la diffusion de nouvelles sur les activités des groupes ou des comités de service régionaux. Pour ce faire, il dispose de deux outils: les nouvelles du mois (les pages bleues) et le bulletin régional de service, l'Écho.

Chaque groupe reçoit une copie des pages bleues et du bulletin régional. Cependant, les informations qui y sont publiées s'adressent à tous les membres de la fraternité.

Jean S., coordonnateur

### INTERNAL COMMUNICATIONS

The purpose of this committee is to ensure communication among all parts of Area 87, by the distribution of news about activities of groups and service committees in the Area. In order to do this, we have two tools: The Monthly Announcements (the blue pages) and the Area Service Bulletin Echo.

Each group receives a copy of both; however the information published in this blue sheets and Echo is available for the whole Fellowship.

Jean S., coordinator

## THE AREA GRAPEVINE COMMITTEE

Here are a few tasks related to this committee:

- *Creating enthusiasm for the Grapevine and La Viña by holding Grapevine committee meetings;*
- *Meeting with district G Rs/RLVs to exchange ideas on how to encourage groups to elect GvR/RIVs and how to help new GvrS / RLVs;*
- *Keeping an ongoing list of GVrs/RLVs and the Grapevine office up-to-date on their addresses;*
- *Leading Grapevine workshops or holding other special events;*
- *Making sure that the Grapevine and La Viña are included in the planning of workshops and presentations for area events — setting up displays, selling subscriptions, keeping a supply of Grapevine items on hand for sale.*

(Taken from "A Guide to the AA Grapevine, part 2, p. 37, The AA Grapevine inc., 2004)

Jeanne G., coordinator

## CONGRÈS RÉGIONAL

Le mandat du comité est d'organiser le congrès de la région 87. Tous les alcooliques désirant s'engager sont les bienvenus afin de jouer un rôle de premier plan lors de la tenue de l'événement.

Depuis l'édition 2003, le congrès se tient au collège Jean-de-Brébeuf. Un stationnement gratuit de 500 places, un auditorium de 600 places, plusieurs salles multifonctionnelles nous permettront de vous accueillir pendant toute la durée de l'événement.

Le congrès, activité d'information publique, reflète notre joie de vivre et permet une fois par année, à tous les membres de la région, de se retrouver, de fraterniser, d'échanger et bien sûr, d'accompagner un alcoolique qui souffre encore.

Quelle belle occasion de faire connaître notre mouvement à un être humain en détresse! C'est le moment de découvrir qu'une vie sans alcool a du sens.

Que vous soyez RSG ou RDR, vous avez un grand rôle à jouer pour assurer le succès du congrès en transmettant les informations pertinentes concernant la contribution volontaire, en invitant les membres de votre groupe à s'engager dans ce comité et en choisissant des conférenciers pour cet événement.

Raymond D., coordonnateur (514) 374-3688

## AREA CONVENTION

The committee's mandate is to organize the yearly Area 87 convention. We welcome all AA members wanting to get involved in organizing this event.

Since 2003, the Area Convention is held at College Jean-de-Brébeuf. There is plenty of free parking (500 places), a 600 places auditorium as well as many multifunctional halls accommodating everyone during this event.

The Convention is open to the public and reflects our joy of living. It allows all area members to meet with old and new friends and of course help the alcoholic who is still suffering.

What a beautiful experience it is to introduce the program to someone in distress. It is the perfect time to discover that life without alcohol makes perfect sense.

GSR or DCM, you are the one who can make a difference to the success of the convention, by getting the word out, inviting groups and members to participate and be involved, choosing the convention speakers and of course contributing to our 7<sup>th</sup> tradition of self-support.

Raymond D., coordinator (514) 374-3688

## Votre comité de direction 2006

Délégué/Delegate: Luc R.

Déléguée adj./Alt. Delegate: Ginette W.

Président/Chairperson: Gilles A.

Président adj./Alt. Chairperson: Lucien J.

Secrétaire/Secretary: Pierre V.

Secrétaire adj./ Alt. Secretary: Sylvie T.

Trésorier/Treasurer: Jules R.

Trésorier adj./Alt. Treasurer: Richard C.

**À votre service!**